

ECturn

PT Instruções de montagem

Índice



1	Símbolos e meios de apresentação	3
2	Garantia pelo produto	3
3	Segurança	3
3.1	Utilização prevista.....	3
3.2	Indicações de segurança	4
3.3	Trabalhar em segurança	4
3.4	Verificação do sistema montado	4
3.5	Outra documentação aplicável.....	4
4	Transporte e armazenamento.....	5
5	Ferramentas e meios auxiliares	5
6	Descrição do produto	5
6.1	Descrição do sistema e dados técnicos.....	5
6.2	Estrutura básica e ampliação	6
7	Tipos de montagem e encosto.....	8
8	Montagem	9
8.1	Notas gerais relativamente à montagem.....	9
8.2	Medidas de encosto para os tipos de montagem.....	10
8.3	Montar o automatismo	16
8.4	Montar a guia deslizante	16
8.5	Montar o braço.....	16
8.6	Limitador do batente da porta.....	17
8.7	Montar e ligar a bateria	17
8.8	Montar o cabo de passagem da porta (opção)	18
8.9	Montar o resguardo (opção).....	19
8.10	Montar os sensores de ativação.....	19
8.11	Montar a placa de radiofrequência DCU702 (opção).....	19
9	Ligação elétrica	19
9.1	Ligação à rede.....	19
10	Manutenção	21
10.1	Perigos durante a assistência técnica mecânica.....	21
10.2	Trabalhos de manutenção.....	21
10.3	Assistência técnica do sistema elétrico	21
10.4	Erro elétrico.....	22
11	Eliminação	22

1 Símbolos e meios de apresentação

Advertências



Neste manual de instruções são empregues advertências que alertam sobre danos materiais e corporais.

- ▶ Leia e observe sempre estas advertências.
- ▶ Tome todas as medidas assinaladas com o símbolo e a palavra de advertência.

Símbolo de advertência	Palavra de advertência	Significado
	ADVERTÊNCIA	Perigos para pessoas. A inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves.
	CUIDADO	Perigos para pessoas. A inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros.
—	CUIDADO	Informações para se evitarem danos materiais, para se compreender ou otimizar os fluxos de trabalho.

Outros símbolos e meios de apresentação

Por forma a exemplificar a operação correta, as informações importantes e as notas técnicas estão destacadas.

Símbolo	Significado
	significa „Nota importante“
	significa „Informação adicional“
▶	Símbolo para uma ação: neste caso é necessário fazer alguma coisa. ▶ Se uma ação tiver várias etapas observe sempre a ordem correta.

2 Garantia pelo produto

De acordo com a responsabilidade do fabricante pelos seus produtos, definida na „Lei sobre a responsabilidade por produtos“, é obrigatório observar as informações (informações de produto e finalidade prevista, utilização indevida, características do produto, manutenção do produto, obrigatoriedade de informação e instrução). A inobservância iliba o fabricante do seu dever de responsabilidade.

3 Segurança

3.1 Utilização prevista

O automatismo de porta Ecturn destina-se à abertura e fecho automático de portas batentes.

O automatismo de porta Ecturn é adequado:

- exclusivamente para a aplicação em espaços secos
- nas áreas de entrada e de interior de trânsito pedonal em edifícios comerciais e zonas públicas
- no setor privado.

O automatismo de porta batente Ecturn

- não pode ser montado em portas corta-fogo e portas corta-fumo,
- não pode ser aplicado em áreas EX.

Uma aplicação diferente da finalidade prevista como, por exemplo, a operação manual permanente, bem como modificações no produto não são permitidas.

3.2 Indicações de segurança

- Os trabalhos de montagem, manutenção e colocação em funcionamento especificados têm de ser realizados por técnicos autorizados pela GEZE.
- As verificações de segurança técnica têm de observar a legislação e as prescrições específicas de cada país.
- Quaisquer alterações arbitrárias no sistema ilibam a GEZE de qualquer responsabilidade pelos danos daí resultantes.
- Se os produtos forem combinados com marcas de terceiros, a GEZE não assume qualquer responsabilidade.
- Mesmo para fins de reparação e manutenção só podem ser usadas peças sobressalentes genuínas da GEZE.
- A ligação à tensão de rede tem de ser efetuada por um electricista. Realizar a ligação à rede elétrica e o ensaio dos condutores de ligação à terra de acordo com a DIN VDE 0100-610.
Exceção: Se o automatismo de porta batente Ecturn for ligado com a ficha de ligação à rede à tensão de rede, a ligação não tem de ser realizada por um electricista.
- Como dispositivo de corte no lado da rede, usar um disjuntor de circuito de 10 A.
- Observar as mais recentes versões das diretivas, normas e prescrições específicas, em especial:
 - ASR A1.7 „Portas e portões“
 - DIN 18650 „Fechaduras e ferragens - sistemas de portas automáticas“
 - VDE0100; Parte 610 „Criação de sistemas de baixa tensão“
 - Normas de prevenção de acidentes, em especial BGV A1 „Princípios da prevenção“ e BGV A2 „Sistemas e meios auxiliares elétricos“
 - VDE 0100 „Criação de sistemas de baixa tensão“

3.3 Trabalhar em segurança

- Proteger o local de trabalho contra o acesso não autorizado.
- Usar apenas os cabos especificados no esquema de cablagem. Colocar as blindagens de acordo com o esquema de ligações. Proteger cabos soltos, internos do automatismo com braçadeiras.
- Antes de realizar trabalhos no sistema elétrico:
 - cortar o automatismo da rede de 230 V e verificar se a tensão foi de facto cortada.
 - cortar o comando da bateria de 24 V.
 - se for utilizada uma unidade de alimentação ininterrupta (UPS) o sistema continua sob tensão mesmo depois do corte da rede.
- Para as tranças metálicas é obrigatório utilizar ponteiras isoladas.
- Nas folhas de vidro aplicar autocolantes de segurança.
- Perigo de ferimento devido à quebra de vidro!
- Perigo de ferimento devido a arestas vivas no automatismo!

3.4 Verificação do sistema montado

Realizar uma análise de segurança (análise de perigos)

De acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE e a DIN 18650 é obrigatório realizar uma análise de segurança (avaliação dos riscos) antes da colocação em funcionamento do sistema de portas e o mesmo tem de ser marcado de acordo com a Diretiva de Marcação CE 98/68/CEE.

Entre outros, tal inclui:

- A verificação das medidas para evitar e proteger pontos de esmagamento, impacto, cisalhamento e arrepanhamento.
- A verificação do funcionamento dos sensores de segurança e de ativação.
- A verificação da ligação dos condutores de ligação à terra até todas as peças metálicas que permitem o contacto.

3.5 Outra documentação aplicável

Desenho n.º	Tipo
70107-9-0951	Esquema de ligações Ecturn
70107-9-0962	Esquema de cablagem do Ecturn

Os planos estão sujeitos a alterações. Utilizar apenas a versão mais recente.

4 Transporte e armazenamento

CUIDADO!

Danos no automatismo de porta batente Ecturn devido a impactos fortes ou queda de altura!

▶ Não atirar nem deixar cair o Ecturn.

- Armazenar em local seco. Proteger contra a humidade em caso de transporte e armazenamento.
- Temperaturas de armazenamento abaixo de -30 °C e acima de $+60\text{ °C}$ podem danificar o aparelho.

5 Ferramentas e meios auxiliares

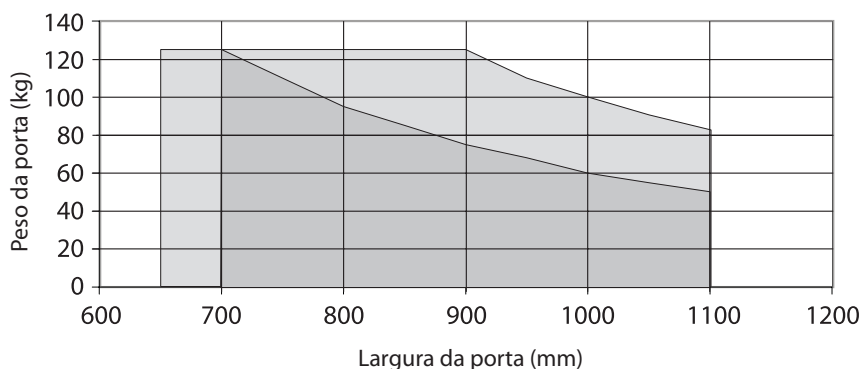
Ferramentas	Tamanho
Fita métrica	-
Marcador	-
Conjunto de chaves Allen	-
Conjunto de chave de fendas	Fenda 3 mm, Philips
Alicate de corte lateral	-
Alicate de crimpagem para cabos elétricos	-
Alicate isolado	-
Multímetro	-
Interruptor do módulo do visor (mat. n.º 103940)	-

6 Descrição do produto

6.1 Descrição do sistema e dados técnicos

O Ecturn é um automatismo de portas batentes totalmente automático ativado por sensores ou interruptores de contacto momentâneo. O Ecturn funciona de forma elétrica durante a abertura e o fecho.

Área de aplicação Ecturn



cinzento grau Low Energy

cinzento escuro Sistema automático

Dados mecânicos

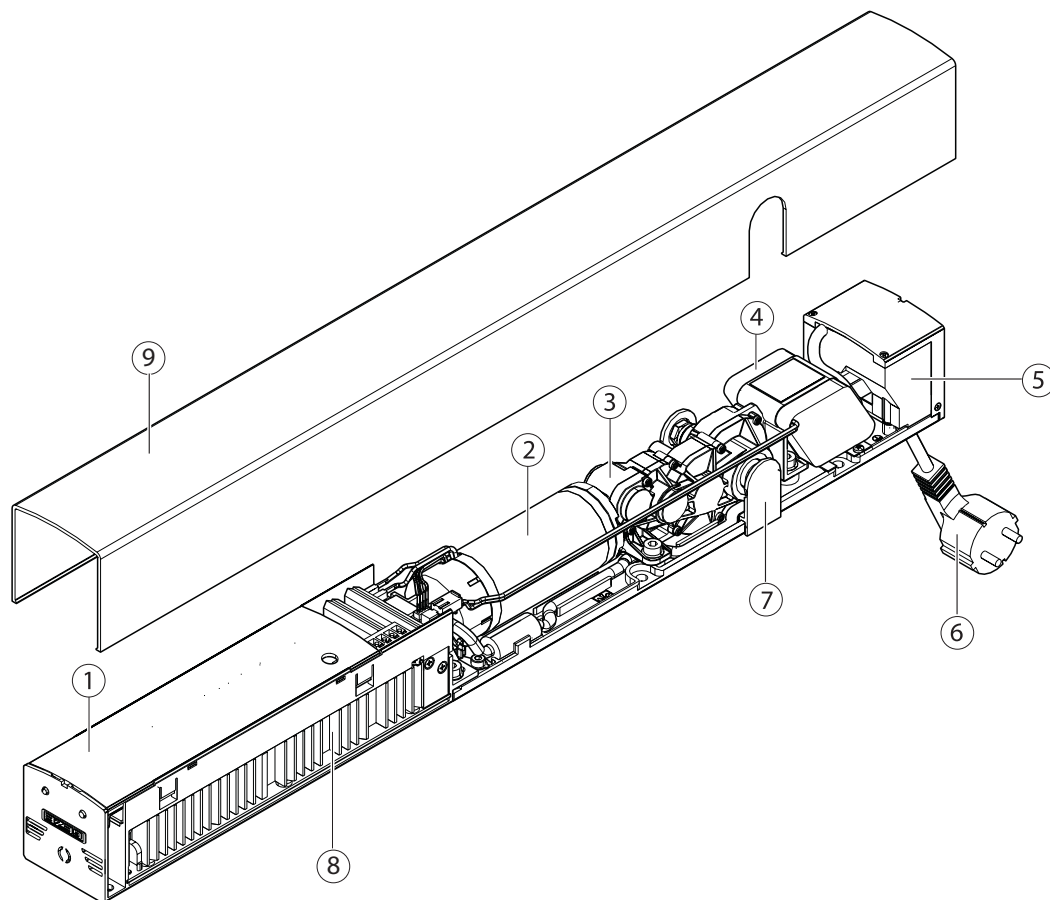
- Dimensões (A x P x C): 60 mm x 60 mm x 580 mm
- Intervalo de temperatura ambiente: -15 °C até $+50\text{ °C}$
- Armadura vibrante: aprox. 3 kg

Dados elétricos

- Ligação à rede: 110–230 V AC $+10\%$ -14% , 50/60 Hz
- Consumo de potência: máx. 75 watts
- Aparelhos de ligação externa: 24 V CC, máx. 600 mA

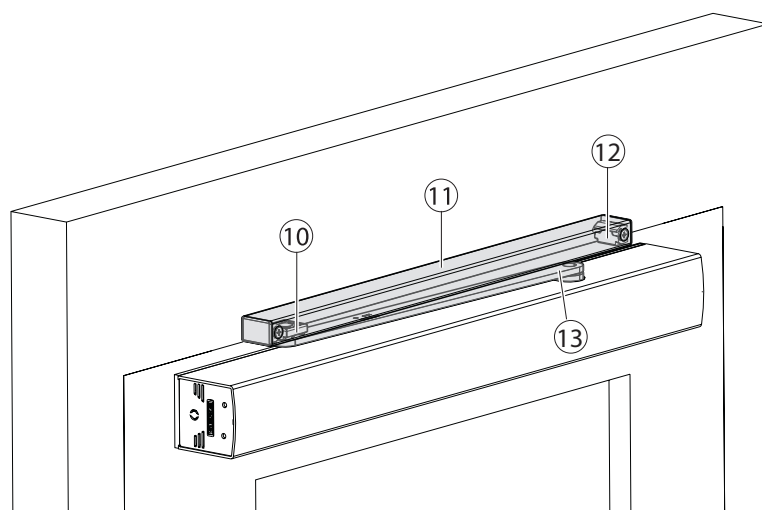
6.2 Estrutura básica e ampliação

6.2.1 Automatismo



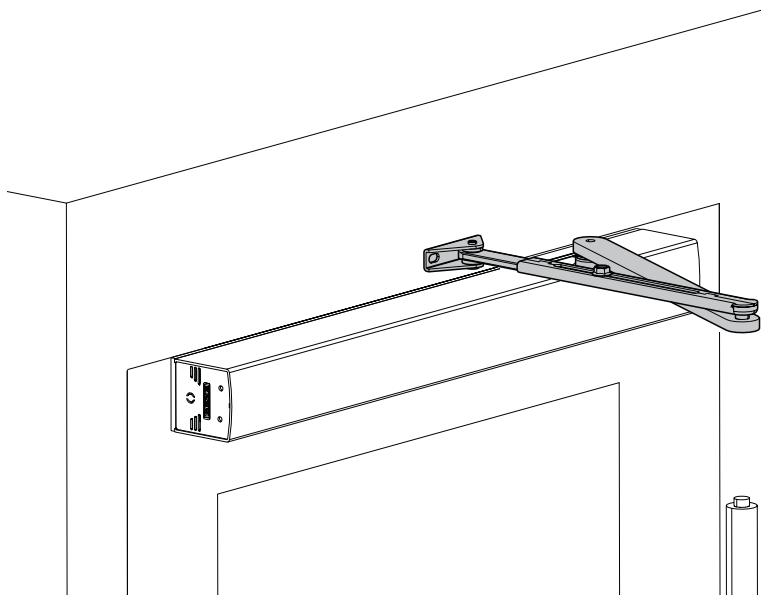
- | | | | |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Tampa do comando | 6 | Ficha de ligação à rede |
| 2 | Motor | 7 | Resguardo do veio |
| 3 | Engrenagem | 8 | Comando com fonte de alimentação |
| 4 | Bateria (opcional) | 9 | Resguardo (opcional) |
| 5 | Ligação à rede (na peça lateral) | | |

6.2.2 Calha deslizante ajustável em altura (± 2 mm)



- | | |
|----|--------------------|
| 10 | Corrediça |
| 11 | Guia |
| 12 | Elemento de remate |
| 13 | Alavanca |

6.2.3 Braço

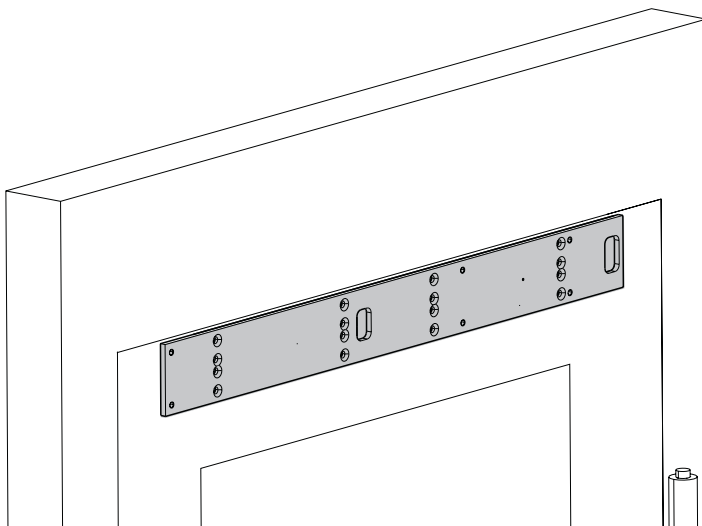


para profundidade da umbreira LT:

- 0 ... 100 mm
- 90 ... 200 mm

6.2.4 Placa de montagem para automatismos (opção)

Dependendo do tipo de montagem, poderá ser necessária uma placa de montagem. Regra geral, é recomendável usar uma placa de montagem para facilitar o trabalho.



6.2.5 Elementos de ativação (acessórios)

De acordo com os dados do esquema de ligações, mat. n.º 134079

7 Tipos de montagem e encosto

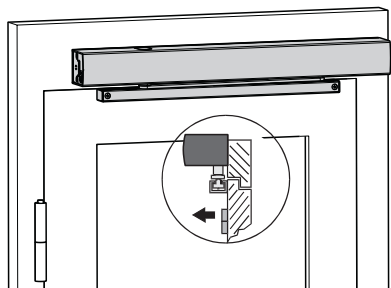


O ângulo de abertura da porta tem de ser limitado através de um batente de porta.

Acessórios: Amortecedor do batente da porta, limitador de abertura integrado (apenas para calha deslizante).

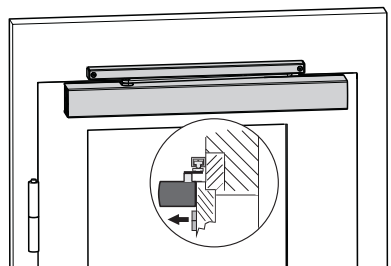
O Ecturn permite todos os tipos de encosto, para portas DIN esquerdas e portas DIN direitas, respetivamente:

Lado da dobradiça



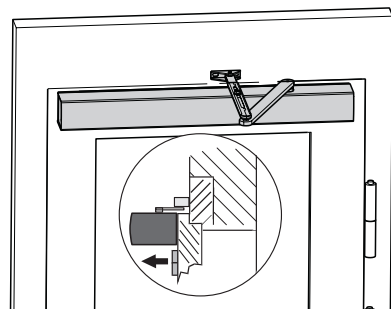
Montagem de topo no lado da dobradiça com guia deslizante

profundidade máx. da umbreira LT: 40 mm
sobreposição máx. da porta Ü: 40 mm

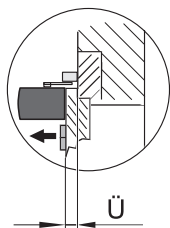


Montagem na folha da porta lado da dobradiça com calha deslizante

sobreposição máx. da porta Ü: -50...+30 mm

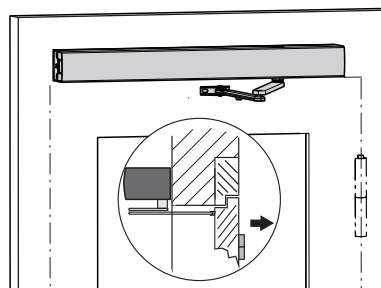


Montagem na folha da porta lado da dobradiça com braço
sobreposição máx. da porta Ü: 200 mm



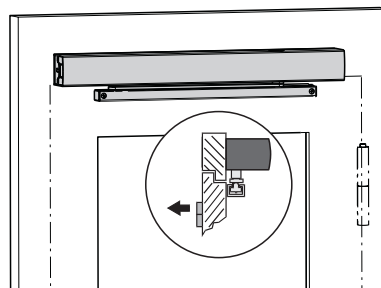
Ü Sobreposição da porta

Lado oposto da dobradiça



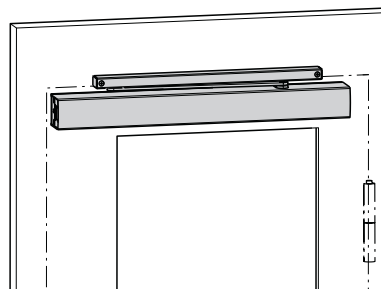
Montagem de topo lado oposto ao da dobradiça com braço para

profundidades de umbreira LT: 0...100 mm
90...200 mm

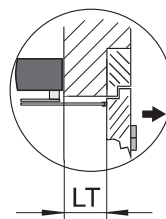


Montagem de topo lado oposto ao da dobradiça com calha deslizante

profundidade máx. da umbreira LT: 30 mm



Montagem na folha da porta no lado oposto ao da dobradiça com calha deslizante
profundidade máx. da umbreira LT: 20 mm



LT Profundidade da umbreira

8 Montagem

8.1 Notas gerais relativamente à montagem



- Observar todas as instruções. Uma montagem incorreta pode resultar em ferimentos graves.
- Observar o intervalo de temperatura ambiente no local de instalação do automatismo.
- A seguir à montagem, verificar os ajustes e o modo de funcionamento do automatismo!

8.1.1 Volume de fornecimento e completude



- ▶ Abra todas as embalagens. Verifique a completude e conheça as peças.

Automatismo de porta Ecturn com calha deslizante ou braço

- Unidade de acionamento
 - 1 automatismo
 - 1 conjunto de parafusos de fixação

Em função da encomenda:

- Guia deslizante
 - 1 guia
 - 1 alavanca
 - 1 conjunto de parafusos de fixação

ou

- Braço (tamanho em função da profundidade da umbreira)
 - 1 conjunto de parafusos de fixação

- Acessórios (opção)
 - Resguardo
 - Elementos de ativação: de acordo com os dados do esquema de ligações
 - Amortecedor do batente da porta
 - Placa(s) de montagem com um conjunto de parafusos de fixação
 - Bateria
 - Placa de radiofrequência DCU702
 - Cabos de passagem da portal

8.1.2 Preparação no local de instalação

Verificação das especificidades e do espaço necessário



ADVERTÊNCIA!

Perigo de ferimento devido à queda de componentes!

Os componentes fixados de forma indevida podem cair no caso de esforço

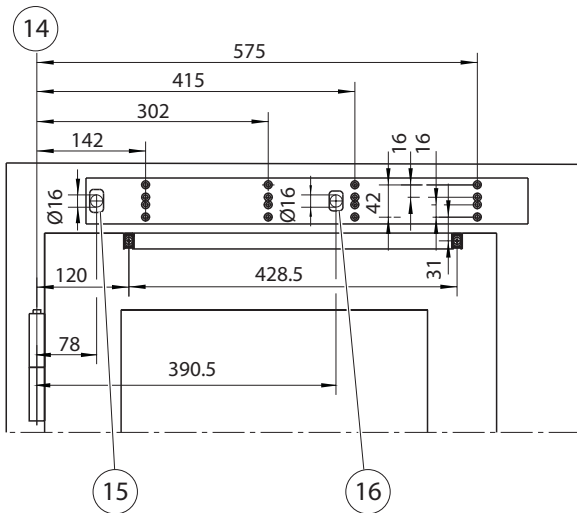
- ▶ Durante a montagem do automatismo de porta batente Ecturn é necessário assegurar que a construção de base garante uma fixação segura do automatismo.
- ▶ Usar apenas meios de fixação adequados, por ex. buchas, porcas de rebite, etc.

- ▶ Antes da instalação do automatismo, verificar se a folha da porta se encontra num bom estado mecânico e permite ser aberta e fechada com facilidade.
- ▶ Fixar a borda inferior do elemento colocado mais abaixo (calha deslizante ou braço), pelo menos, 2 m acima do piso.
- ▶ Colocar os cabos de acordo com o esquema de cablagem..
- ▶ Verificar o tipo de encosto planeado no perfil da folha ou da perfilaria (ver Cap. 7).

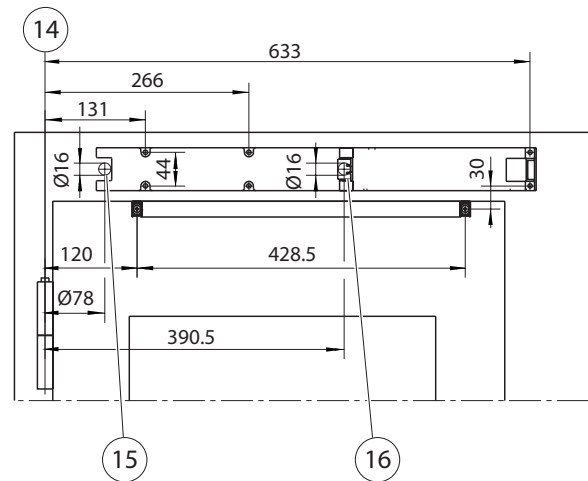
8.2 Medidas de encosto para os tipos de montagem

8.2.1 Montagem de topo no lado da dobradiça com guia deslizante

Fixação com placa de montagem



Fixação direta

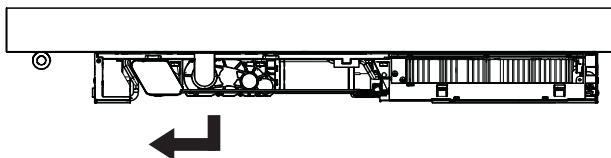


- 14 Ponto de referência dimensional centro da dobradiça
- 15 Entrada para o cabo de alimentação
- 16 Entrada para os cabos de comando

! ▶ Observar o esquema de perfuração: DIN esquerda e DIN direita invertido.

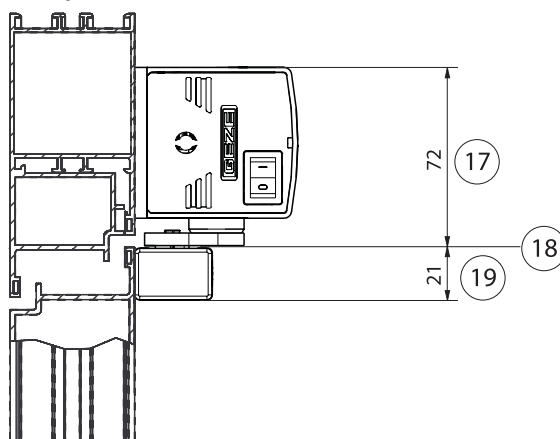
Meios de fixação

- Placa de montagem M5
- Placa de base M5 ou parafusos para aglomerado
- Calha deslizante M5 ou parafusos para aglomerado



! ▶ Observar a orientação do automatismo: Motor até à dobradiça.

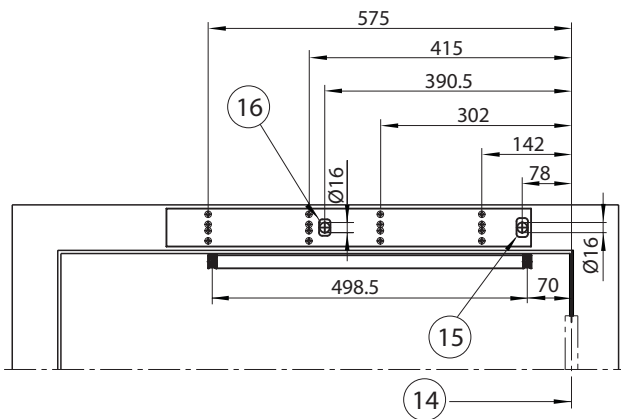
Espaço necessário



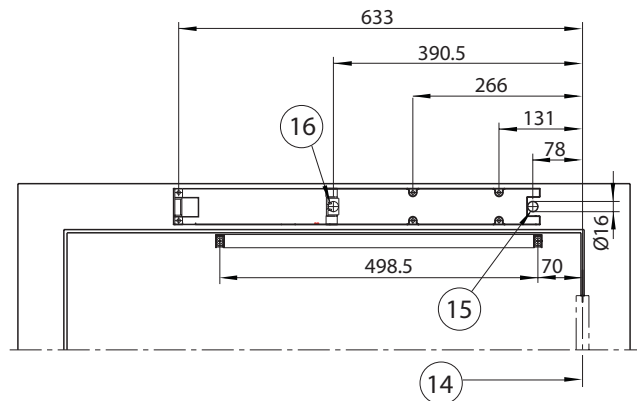
- 17 Espaço necessário para o Ecturn
- 18 Ponto de referência na borda superior do perfil da porta = borda superior da calha deslizante
- 19 Espaço necessário para a guia deslizante

8.2.2 Montagem de topo no lado oposto ao da dobradiça com guia deslizante

Fixação com placa de montagem



Fixação direta

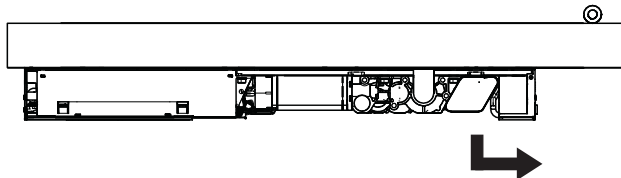


- 14 Ponto de referência dimensional centro da dobradiça
- 15 Entrada para o cabo de alimentação
- 16 Entrada para os cabos de comando

! ▶ Observar o esquema de perfuração: DIN esquerda e DIN direita invertido.

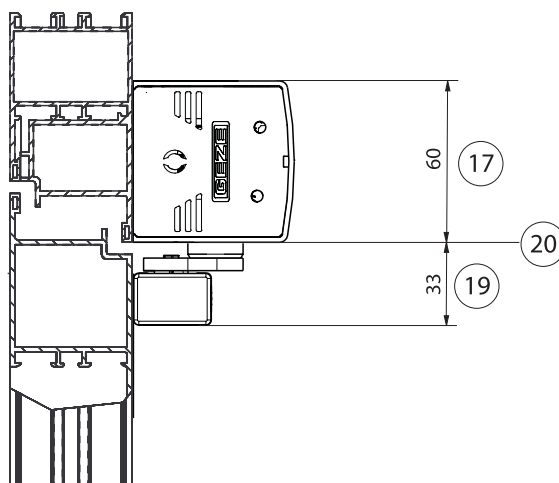
Meios de fixação

- Placa de montagem M5
- Placa de base M5 ou parafusos para aglomerado
- Calha deslizante M5 ou parafusos para aglomerado



! ▶ Observar a orientação do automatismo: Motor até à dobradiça.

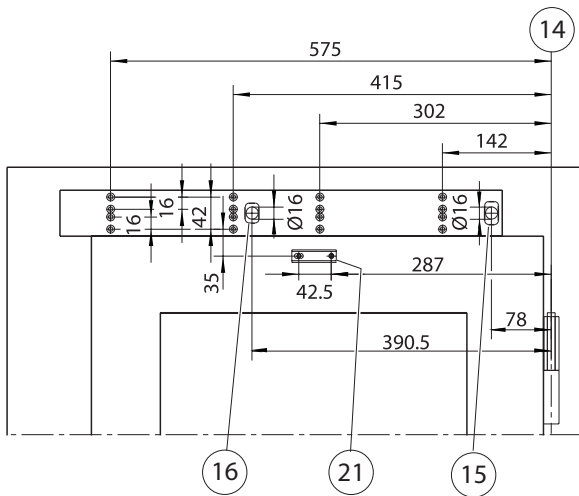
Espaço necessário



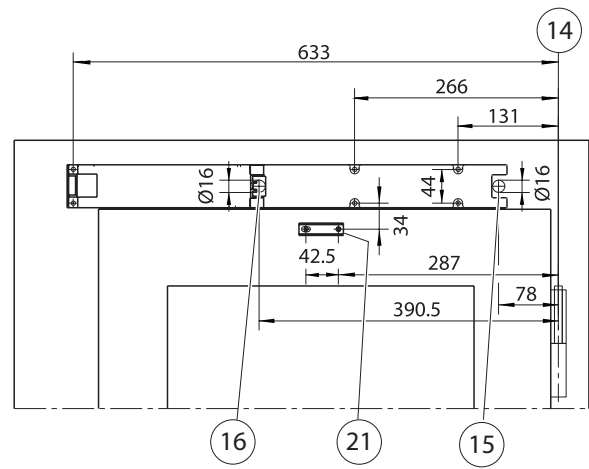
- 17 Espaço necessário para o ECturn
- 19 Espaço necessário para a guia deslizante
- 20 Ponto de referência na borda inferior do perfil (lintel)

8.2.3 Montagem de topo no lado oposto ao da dobradiça com braço

Fixação com placa de montagem



Fixação direta

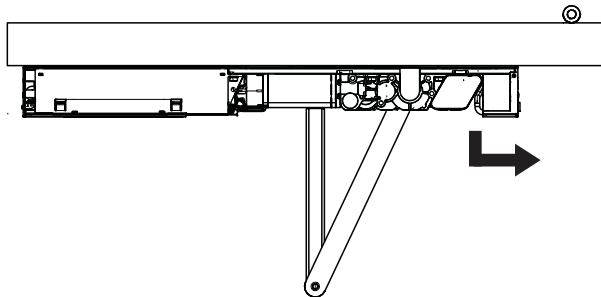


- 14 Ponto de referência dimensional centro da dobradiça
- 15 Entrada para o cabo de alimentação
- 16 Entrada para os cabos de comando
- 21 Medidas de encosto do braço ver instruções „Instruções e montagem braço ECTurn“ (134590)

! ▶ Observar o esquema de perfuração: DIN esquerda e DIN direita invertido.

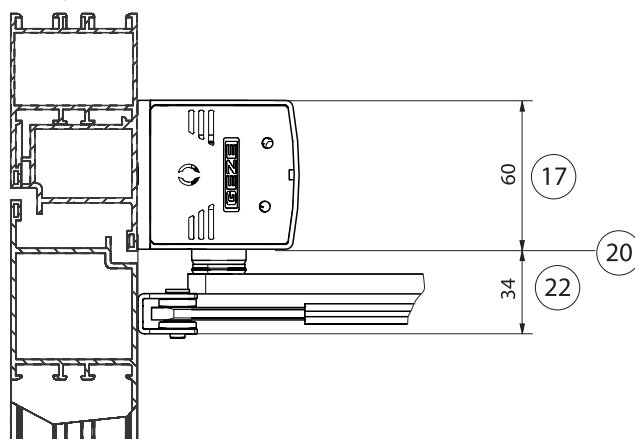
Meios de fixação

- Placa de montagem M5
- Placa de base M5 ou parafusos para aglomerado



! ▶ Observar a orientação do automatismo: Motor até à dobradiça.

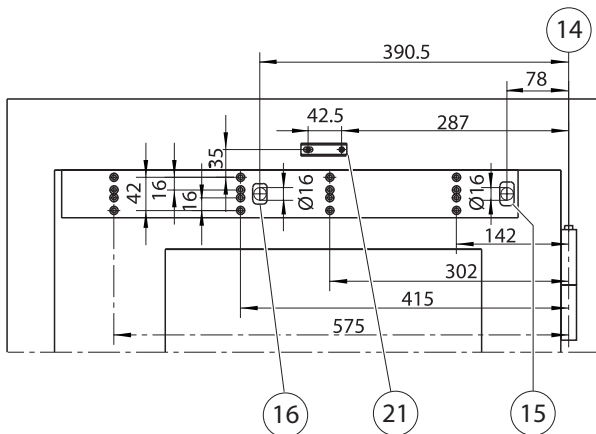
Espaço necessário



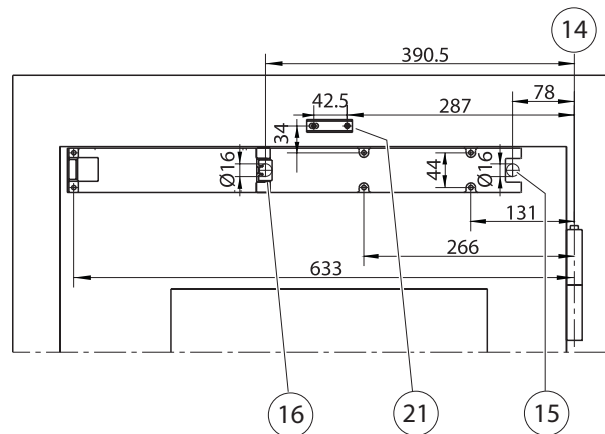
- 17 Espaço necessário para o ECTurn
- 20 Ponto de referência na borda inferior do perfil (lintel)
- 22 Espaço necessário para o tirante

8.2.4 Montagem na folha da porta no lado da dobradiça com braço

Fixação com placa de montagem



Fixação direta

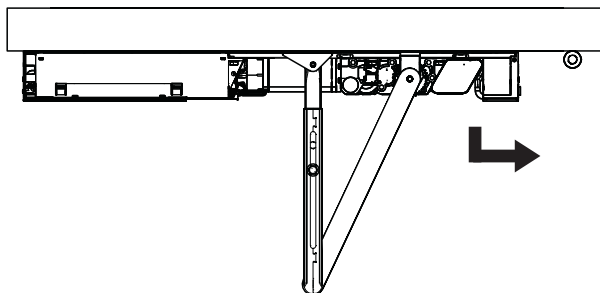


- 14 Ponto de referência dimensional centro da dobradiça
- 15 Entrada para o cabo de alimentação
- 16 Entrada para os cabos de comando
- 21 Medidas de encosto do braço ver instruções „Instruções e montagem braço ECturn“ (134590)

! ▶ Observar o esquema de perfuração: DIN esquerda e DIN direita invertido.

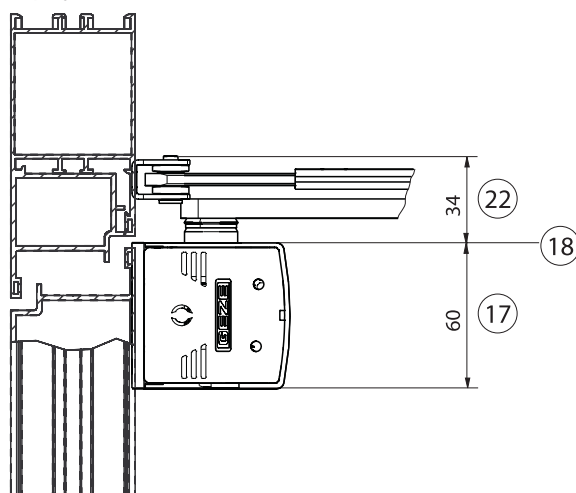
Meios de fixação

- Placa de montagem M5
- Placa de base M5 ou parafusos para aglomerado



! ▶ Observar a orientação do automatismo: Motor até à dobradiça.

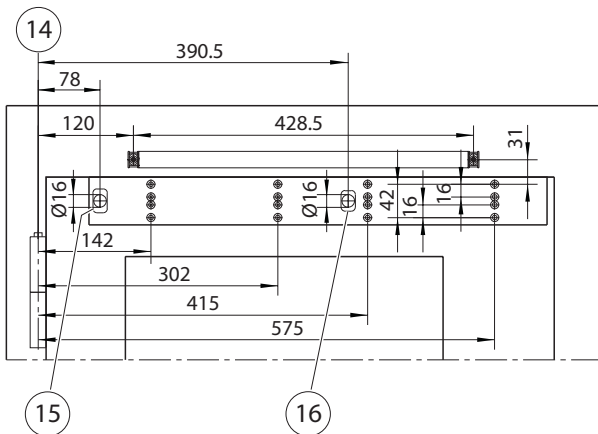
Espaço necessário



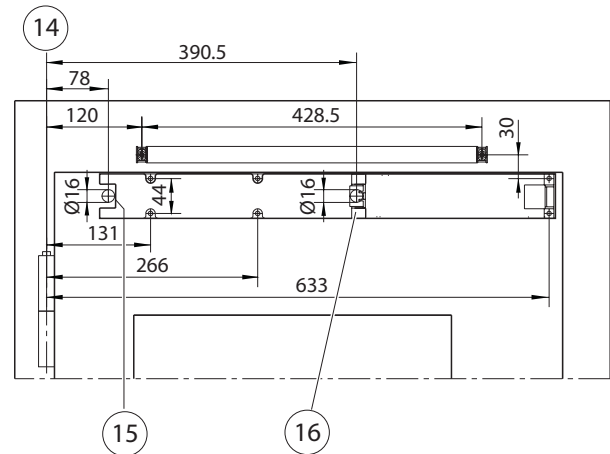
- 17 Espaço necessário para o ECturn
- 18 Ponto de referência na borda superior do perfil da porta
- 22 Espaço necessário para o tirante

8.2.5 Montagem na folha da porta no lado da dobradiça com guia deslizante

Fixação com placa de montagem



Fixação direta

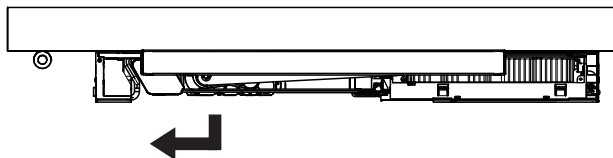


- 14 Ponto de referência dimensional centro da dobradiça
- 15 Entrada para o cabo de alimentação
- 16 Entrada para os cabos de comando

! ▶ Observar o esquema de perfuração: DIN esquerda e DIN direita invertido.

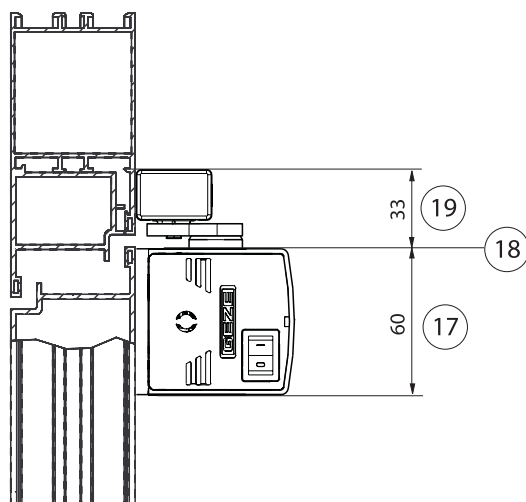
Meios de fixação

- Placa de montagem M5
- Placa de base M5 ou parafusos para aglomerado
- Calha deslizante M5 ou parafusos para aglomerado



! ▶ Observar a orientação do automatismo: Motor até à dobradiça.

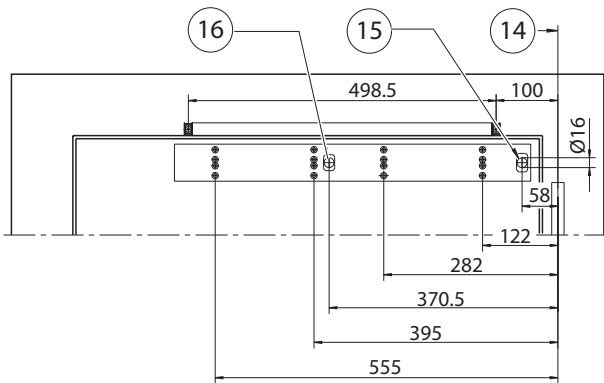
Espaço necessário



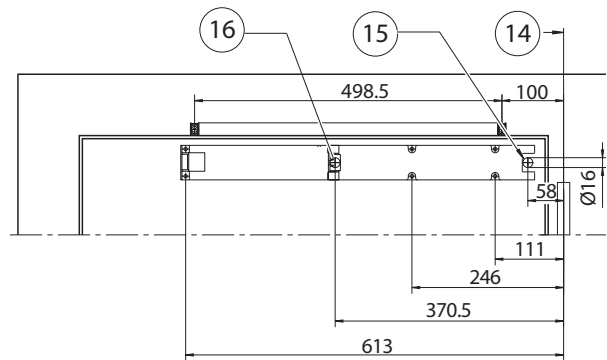
- 17 Espaço necessário para o ECturn
- 18 Ponto de referência na borda superior do perfil da porta
- 19 Espaço necessário para a guia deslizante

8.2.6 Montagem na folha da porta no lado oposto ao da dobradiça com guia deslizante

Fixação com placa de montagem



Fixação direta

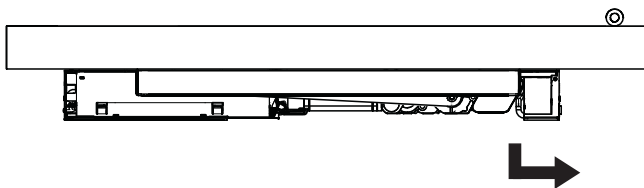


- 14 Ponto de referência dimensional centro da dobradiça
- 15 Entrada para o cabo de alimentação
- 16 Entrada para os cabos de comando

! ▶ Observar o esquema de perfuração: DIN esquerda e DIN direita invertido.

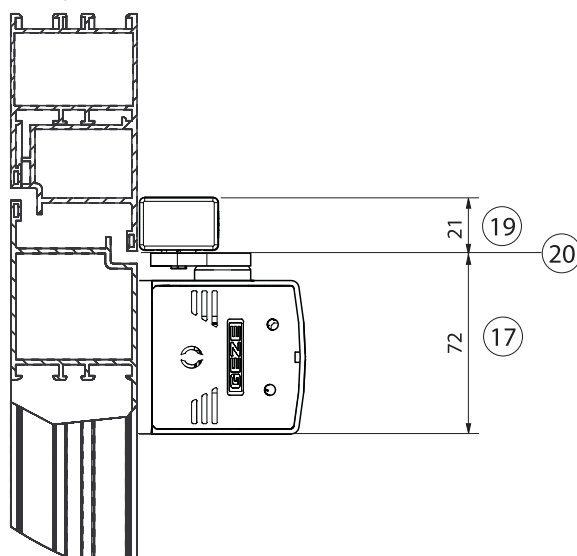
Meios de fixação

- Placa de montagem M5
- Placa de base M5 ou parafusos para aglomerado
- Calha deslizante M5 ou parafusos para aglomerado



! ▶ Observar a orientação do automatismo: Motor até à dobradiça.

Espaço necessário



- 17 Espaço necessário para o ECturn
- 19 Ponto de referência na borda superior do perfil da porta
- 20 Ponto de referência na borda inferior do perfil (lintel)

8.3 Montar o automatismo

! ▶ Durante a montagem, assegurar que os cabos de ligação não sejam entalados.

- ▶ Retirar o resguardo.
- ▶ Se necessário, aparafusar a placa de montagem.
- ▶ Aparafusar o automatismo.
Consultar alinhamento na vista superior nos desenhos do Capítulo 8.2.
- ▶ Desprender a peça de plástico no resguardo para o veio.
- ▶ Montar o resguardo do veio.
- ▶ Preencher a placa de características e colar a mesma de forma bem visível na unidade de acionamento.
- ▶ Colocar o resguardo.

! ▶ Usar os parafusos M5 fornecidos ou os parafusos para aglomerado.

8.4 Montar a guia deslizante

8.4.1 Montar a alavanca

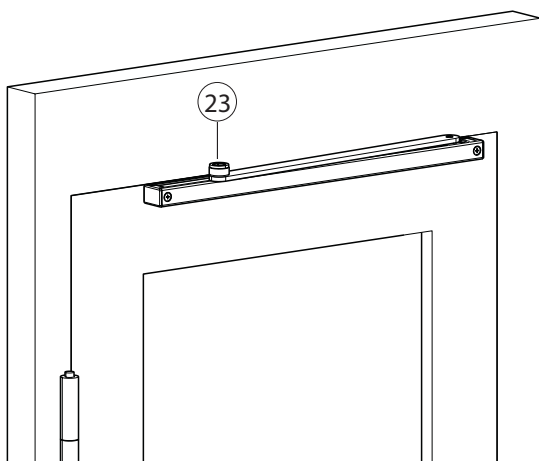
! ▶ Para montar a alavanca usar apenas o parafuso de cabeça sextavada interior revestido fornecido, na parte inferior da rosca!

8.4.2 Montar a guia deslizante

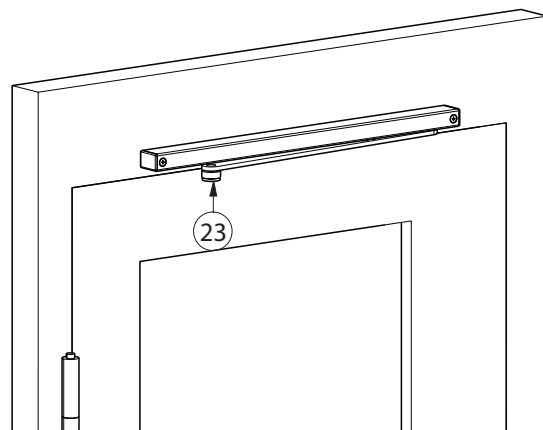
! ▶ Observar as instruções de montagem da calha deslizante.

i Para efeitos de desmontagem é possível desengatar a corrediça da alavanca.

Montagem de topo calha deslizante



▶ Montagem na folha da porta calha deslizante



- ▶ Enroscar e apertar o parafuso de cabeça sextavada interior (23) (binário de aperto 15 Nm).

8.5 Montar o braço

! ▶ Observar as instruções de montagem da embalagem do braço.

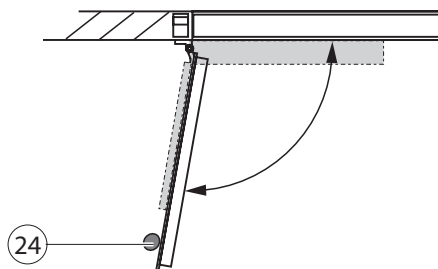
8.6 Limitador do batente da porta

! ▶ Em caso de montagem na folha da porta prestar atenção à passagem de cabos nos pontos de esmagamento e cisalhamento das bordas da porta!

! ▶ Usar a calha deslizante apenas com amortecedor ou batente integrado.

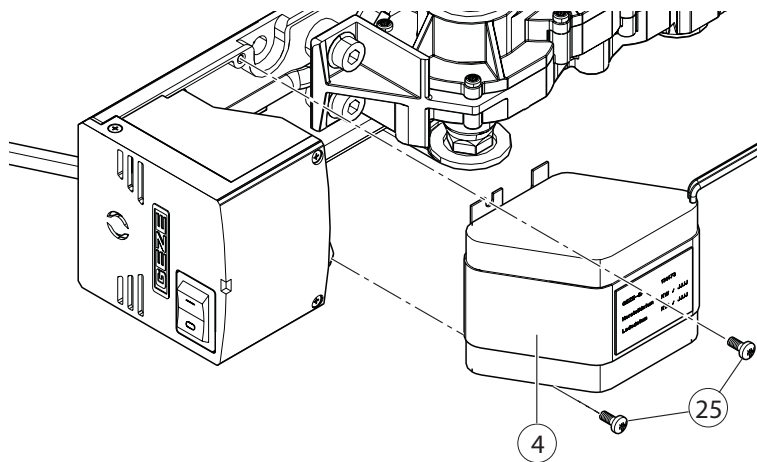
! ▶ Usar o braço apenas com batente no piso.

- ▶ Verificar o espaço disponível.
- ▶ Abrir e fechar a porta manualmente.
- ▶ Montar o batente (24) no piso.

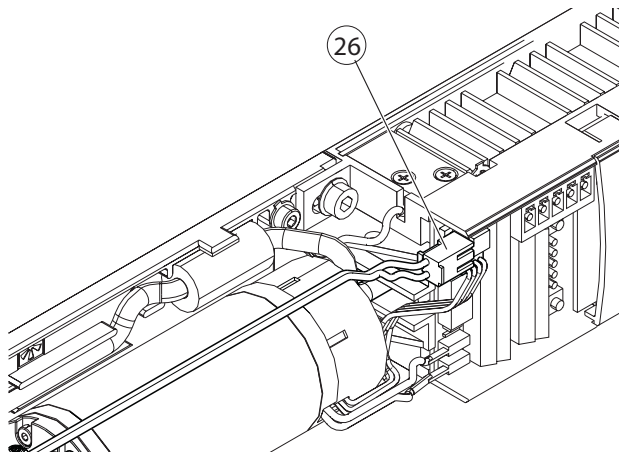


8.7 Montar e ligar a bateria

- ▶ Aparafusar a bateria (4) com 2 parafusos (25).

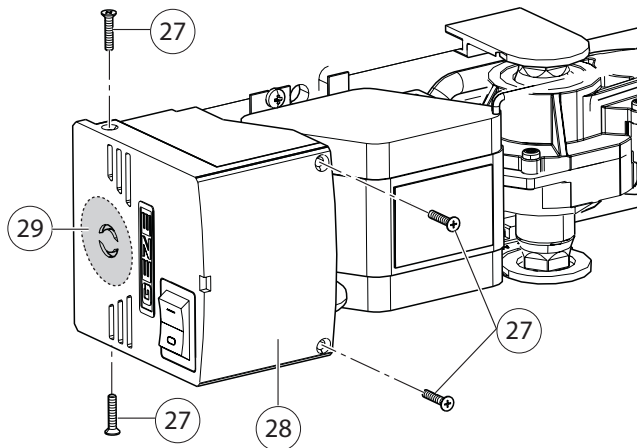


- ▶ Ligar a ficha (26) na entrada.

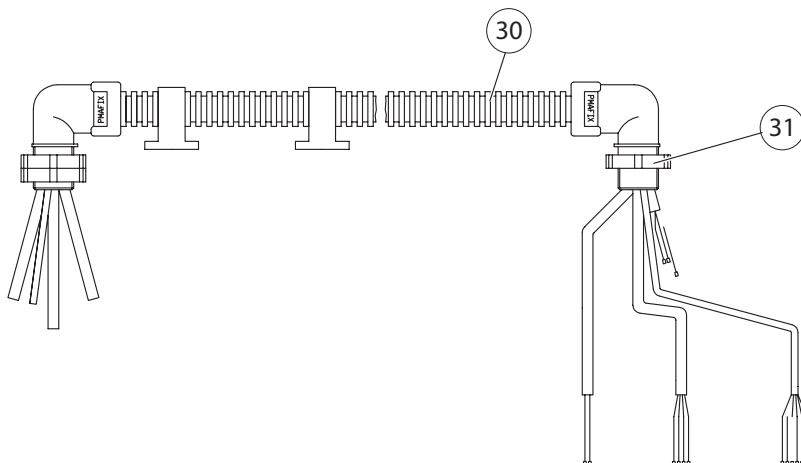


8.8 Montar o cabo de passagem da porta (opção)

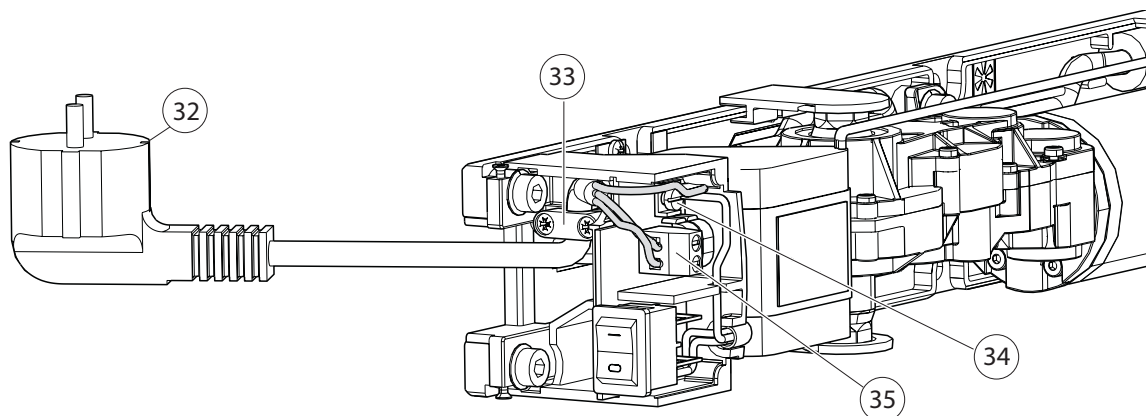
- ▶ Desapertar parafusos (27).
- ▶ Retirar a tampa (28) para a peça lateral.
- ▶ Forçar o ponto teórico de rutura (29) na tampa (28).



- ▶ Desaparafusar a porca (31) no cabo de passagem da porta (30).
- ▶ Passar o cabo de passagem da porta (30) pela tampa (28).
- ▶ Aparafusar a porca (31) na tampa.



- ▶ Soltar o alívio de tração (33).
- ▶ Desapertar o parafuso (34) e retirar o condutor de ligação à terra.
- ▶ Soltar o cabo da régua de terminais (35).
- ▶ Retirar a ficha de ligação à rede (32) com o cabo.



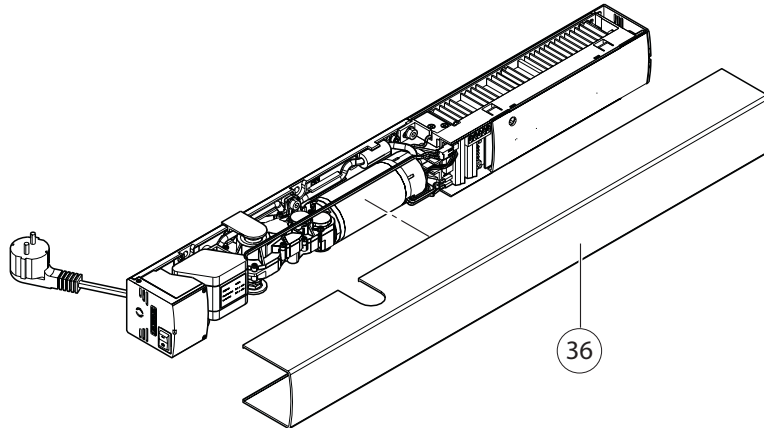
- ▶ Ligar o cabo de passagem da porta de acordo com o esquema de ligações à régua de terminais (35).
- ▶ Ligar o condutor de ligação à terra e fixar com o parafuso (34).
- ▶ Colocar a tampa (28) para a peça lateral.
- ▶ Apertar os parafusos (27).

8.9 Montar o resguardo (opção)



- ▶ Durante a montagem, assegurar que nenhuns dos cabos são entalados.

- ▶ Empurrar o resguardo (36) sobre o Ecturn até este engatar de forma audível, observando o alinhamento do eixo de acionamento da unidade de engrenagens do motor.



8.10 Montar os sensores de ativação

Os sensores montados na parede ou no teto têm de ser alinhados de forma que a porta não passe pelo campo de deteção quando abre e fecha, caso contrário pode dar-se uma ativação automática.

Ligações elétricas, consultar esquema de ligações.

8.11 Montar a placa de radiofrequência DCU702 (opção)



- ▶ Observar as instruções de montagem da placa de radiofrequência DCU702.

9 Ligação elétrica

9.1 Ligação à rede



O automatismo de porta batente Ecturn vem de fábrica com uma ficha de ligação à rede. Se existirem cabos no local de instalação e a ligação não for realizada através da ficha de ligação à rede, a ligação tem de ser estabelecida por um electricista.



ADVERTÊNCIA!

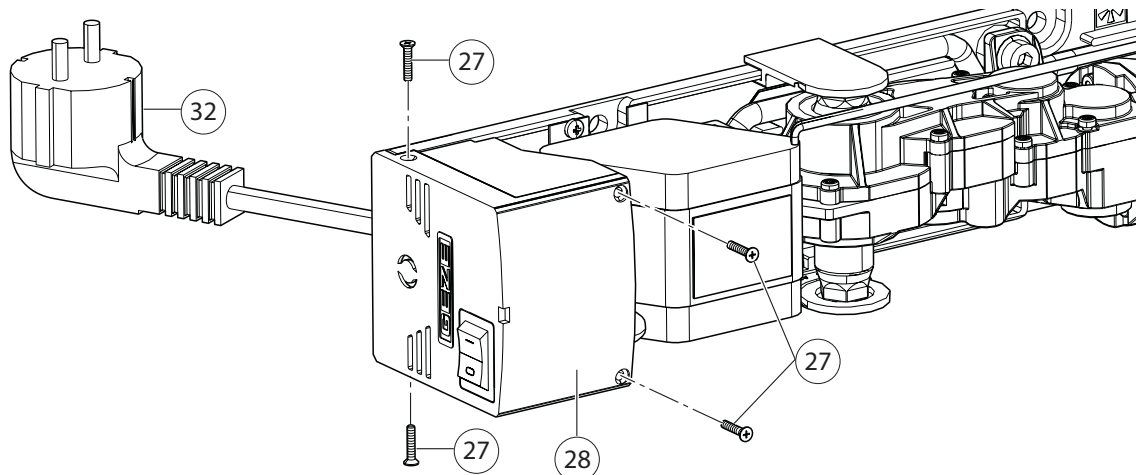
Perigo de vida devido a choque elétrico no caso de ligação do automatismo de porta batente Ecturn sem ficha de ligação à rede.

- ▶ EO sistema elétrico (230 V) só pode ser ligado por um electricista! Observar as normas da VDE.
- ▶ Usar meios de fixação adequados, por ex. buchas, porcas de rebite, etc.

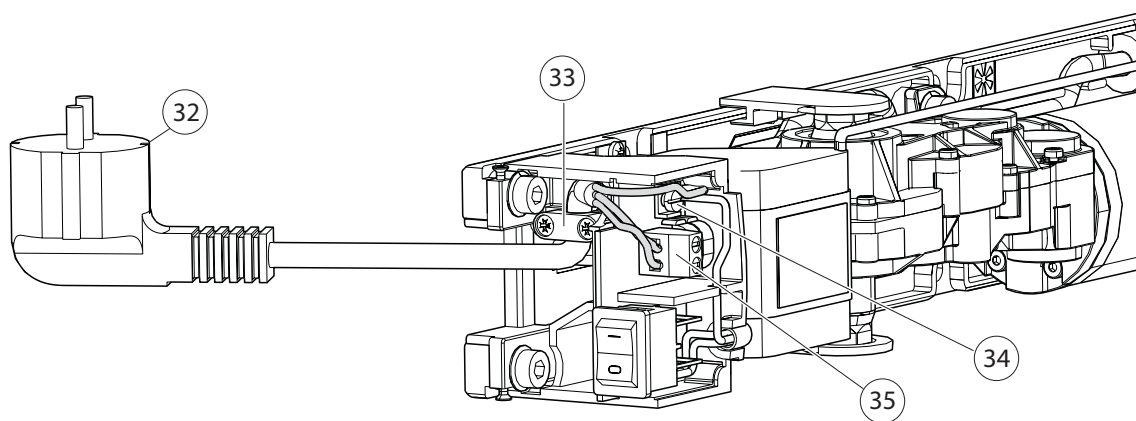
- ! ▶ Em caso de montagem na folha da porta prestar atenção à passagem de cabos nos pontos de esmagamento e cisalhamento das bordas da porta!
- ▶ Separar o sistema elétrico da rede antes todos os trabalhos.
- ▶ Retirar as baterias, se existentes.
- Tem de ser possível cortar a tensão do automatismo de porta num local adequado e de acordo com as normas em vigor.
- ▶ Em caso de ligação fixa tem de ser previsto um dispositivo de corte omnipolar no local de instalação.
- ▶ Quando se utilizarem cabos flexíveis usar sempre ponteiras isoladas.

- ▶ Ligar a ficha de ligação à rede (32).

Se existirem cabos no local de instalação e a ligação não for realizada através da ficha de ligação à rede:



- ▶ Desapertar parafusos (27).
- ▶ Retirar a tampa (28) para a peça lateral.



- ▶ Soltar o alívio de tração (33).
- ▶ Desapertar o parafuso (34) e retirar o condutor de ligação à terra.
- ▶ Soltar o cabo da régua de terminais (35).
- ▶ Retirar a ficha de ligação à rede (32) com o cabo.
- ▶ Ligar o cabo de alimentação de 230 V de acordo com o esquema de ligações na régua de bornes (35).
- ▶ Ligar o condutor de ligação à terra e fixar com o parafuso (34).

! O revestimento do cabo de alimentação tem de ser guiado até ao alívio de tração (33).

- ▶ Apertar o alívio de tração (33).
- ▶ Colocar a tampa (28) para a peça lateral.
- ▶ Apertar os parafusos (27).

10 Manutenção

Os trabalhos de manutenção no Ecturn, descritos em seguida, têm de ser realizados, no mínimo, uma vez por ano, por um técnico especializado.

10.1 Perigos durante a assistência técnica mecânica



ADVERTÊNCIA!

Perigo de vida devido a choque elétrico!

- ▶ Proceder ao corte omnipolar da rede elétrica com um dispositivo de corte do local de instalação e à proteção contra a reativação.



ADVERTÊNCIA!

Perigo de ferimento devido a esmagamento!

- ▶ Assegurar que, durante os trabalhos no automatismo, não ocorrem ferimentos devido a movimentos basculantes da alavanca ou do braço.



ADVERTÊNCIA!

Perigo de queimadura devido ao motor quente!

Depois de um período de funcionamento contínuo ou devido a rigidez ou outros defeitos, o motor do automatismo pode atingir temperaturas relativamente elevadas.

- ▶ Se necessário, desligue a rede e deixe o motor arrefecer antes dos trabalhos.

10.2 Trabalhos de manutenção

O Ecturn praticamente não necessita de manutenção. Os seguintes trabalhos têm de ser realizados numa manutenção:

- ▶ Verificar se os parafusos de fixação estão bem apertados.
- ▶ Reapertar os parafusos de fixação do braço ou da alavanca de roletes.
- ▶ Limpar a área interior da guia de roletes.
- ▶ Verificar se o puxador da porta funciona de forma correta e se está limpo; olear ligeiramente, se necessário.
- ▶ Verificar a alavanca de roletes ou o braço quanto a danos e substituir se necessário.

Efetuar um ensaio manual

Pré-requisito:

O automatismo está omnipolarmente cortado da rede de eletricidade.

- ▶ Assegurar a liberdade de movimento da porta.
- ▶ Verificar se a montagem está correta.
- ▶ Voltar a ligar a tensão de rede ou voltar a ligar a ficha de ligação à rede.

10.3 Assistência técnica do sistema elétrico

- Manter a documentação de verificação acessível e atualizada.
- Com DPS: No item de menu *SR*
 - consultar o número de aberturas (*LD*),
 - as horas de serviço (*HD*) e
 - consultar a assistência técnica (*SD*) e documentar os dados no manual de manutenção.
- Solicitar sempre uma nova programação do Ecturn após conclusão dos trabalhos de manutenção (ver Capítulo 10.2)
- Verificar o funcionamento do sistema de comando e de sensores e substituir, se necessário.
- Consulta direta do comando através de S1, S2:
 - Ver Esquema de ligações, capítulo Colocação em funcionamento e Assistência técnica, bem como o capítulo Menu de parâmetros LEDs da assistência técnica e Interruptor do módulo do visor.

10.4 Erro elétrico

As mensagens de erro são guardadas e podem ser consultadas no interruptor do programa com visor. Se existir um erro atual, este será exibido todos os 10 segundos no interruptor do programa com visor. Se na segunda metade do indicador do interruptor do programa com visor estiver aceso o ponto, é porque o sistema não conseguiu inicializar-se totalmente depois de ter sido ligado. É possível que se encontre um obstáculo no trajeto ou alguma coisa ficou presa dentro do sistema. O ponto apaga-se assim que a porta abra e feche na totalidade.

Para localizar e resolver erros: ver tabela de erros no esquema de ligações, secção „Mensagens de erro“.

11 Eliminação

- ▶ Aquando da eliminação do sistema de portas, separar os diferentes materiais e reciclá-los para efeitos de reaproveitamento.

Germany

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH
Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 7930-9294-0
Fax +49 (0) 7930-9294-10
E-Mail: sk.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Nord/Ost
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-47 89 90-0
Fax +49 (0) 30-47 89 90-17
E-Mail: berlin.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung West
Nordsterstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-83082-0
Fax +49 (0) 201-83082-20
E-Mail: essen.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte
Adenauerallee 2
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63610-0
Fax +49 (0) 6171-63610-1
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd
Breitwiesenstraße 8
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-203-594
Fax +49 (0) 7152-203-438
E-Mail: leonberg.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 25
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-9233-0
Fax +49 (0) 7152-9233-60
E-Mail: service-info.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Niederlassung Berlin
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-470217-30
Fax +49 (0) 30-470217-33
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria GmbH
Wiener Bundesstrasse 85
5300 Hallwang b. Salzburg
Tel. +43-(0)662-663142
Fax +43-(0)662-663142-15
E-Mail: austria.at@geze.com

Baltic States

GEZE GmbH Baltic States office
Dzelzavas iela 120 S
1021 Riga
Tel. +371 (0) 67 89 60 35
Fax +371 (0) 67 89 60 36
E-Mail: office-latvia@geze.com

GEZE GmbH

P.O.Box 1363
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Germany

Benelux

GEZE Benelux B.V.
Leemkuil 1
Industrieterrein Kapelbeemd
5626 EA Eindhoven
Tel. +31-(0)40-26290-80
Fax +31-(0)40-26 290-85
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
Representative Office
61 Pirinski Prohod, entrance „B“,
4th floor, office 5,
1680 Sofia
Tel. +359 (0) 24 70 43 73
Fax +359 (0) 24 70 62 62
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Shuangchengzhong Road
Beichen Economic Development
Area (BEDA)
Tianjin 300400, P.R. China
Tel. +86(0)22-26973995-0
Fax +86(0)22-26972702
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
Unit 25N, Cross Region Plaza
No. 899, Ling Ling Road,
XuHui District
200030 Shanghai, P.R. China
Tel. +86 (0)21-523 40 960
Fax +86 (0)21-644 72 007
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
Room 17C3
Everbright Bank Building, No.689
Tian He Bei Road
510630 Guangzhou, P.R. China
Tel. +86(0)20-38731842
Fax +86(0)20-38731834
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
Room 1001, Tower D
Sanlitun SOHO
No. 8, Gongti North Road,
Chaoyang District,
100027 Beijing, P.R.China
Tel. +86-(0)10-5935 9300
Fax +86-(0)10-5935 9322
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Singapore
21, Bukit Batok Crescent,
No. 23-75, Wcega Tower,
Singapore 658065
Tel. +65-6846 1338
Fax +65-6846 9353
E-Mail: gezesea@geze.com.sg

France

GEZE France S.A.R.L.
ZAC de l'Orme Rond
RN 19
77170 Servon
Tel. +33-(0)1-606260-70
Fax +33-(0)1-606260-71
E-Mail: france.fr@geze.com

Tel.: 0049 7152 203-0
Fax: 0049 7152 203-310
www.geze.com

Hungary

GEZE Hungary Kft.
Bartók Béla út 105-113.
Budapest
H-1115
Tel. +36 (1) 481 4670
Fax +36 (1) 481 4671
E-Mail: office-hungary@geze.com

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
Pol. Ind. El Pla
C/Comerc, 2-22, Nave 12
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelo-
na)
Tel. +34 9-02 19 40 36
Fax +34 9-02 19 40 35
E-Mail: info@geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
MF2 & 3, Guindy Industrial Estate
Ekkattuthangal
Chennai - 600 097
Tamilnadu
Tel. +91 (0) 44 30 61 69 00
Fax +91 (0) 44 30 61 69 01
E-Mail: office-india@geze.com

Italy

GEZE Italia Srl
Via Giotto, 4
20040 Cambiago (MI)
Tel. +3902950695-11
Fax +3902950695-33
E-Mail: italia.it@geze.com

Italy

GEZE Engineering Roma Srl
Via Lucrezia Romana, 91
00178 Roma
Tel. +3906-7265311
Fax +3906-72653136
E-Mail: roma@geze.biz

Kazakhstan

GEZE Central Asia
050061, Almaty, Kazakhstan
Rayimbek ave. 348, A, office 310
Tel. +7 (0) 72 72 44 78 03
Fax +7 (0) 72 72 44 78 03
E-Mail: office-kazakhstan@geze.com

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
Tel. +48 (0)22 440 4 440
Fax +48 (0)22 440 4 400
E-Mail: geze.pl@geze.com

Romania

GEZE Romania S.R.L.
IRIDE Business Park
Building nr. 10, level 2
Str. Dimitrie Pompei nr. 9-9a
RO-020335 Bucharest, sector 2
Tel. +40 (0) 316 201 257
Fax +40 (0) 316 201 258
E-Mail: office-romania@geze.com

Russian Federation

GEZE GmbH Representative
Office Russia
Gamsonovskiy Per. 2
115191 Moskau
Tel. +7 (0) 495 933 06 59
Fax +7 (0) 495 933 06 74
E-Mail: office-russia@geze.com

Scandinavia

GEZE Scandinavia AB
Mallslingan 10
Box 7060
18711 Täby, Sweden
Tel. +46(0)8-7323-400
Fax +46(0)8-7323-499
E-Mail: sverige.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Norway
Industriveien 34 B
2072 Dal
Tel. +47(0)639-57200
Fax +47(0)639-57173
E-Mail: norge.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Finland
Postbox 20
15871 Hollola
Tel. +358(0)10-4005100
Fax +358(0)10-4005120
E-Mail: finland.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Denmark
Mårkærvej 13 J-K
2630 Taastrup
Tel. +45(0)46-323324
Fax +45(0)46-323326
E-Mail: danmark.se@geze.com

South Africa

DCLSA Distributors (Pty.) Ltd.
118 Richards Drive, Midrand,
Halfway House Ext. 111
P.O. Box 7934
Midrand 1685
Tel. +27(0)113158286
Fax +27(0)113158261
E-Mail: info@dclsa.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
Bodenackerstrasse 79
4657 Dulliken
Tel. +41-(0)62-2855400
Fax +41-(0)62-2855401
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Turkey

GEZE GmbH Türkiye - İstanbul
İrtibat Bürosu
Ataşehir Bulvarı, Ata 2/3
Plaza Kat: 9 D: 84 Ataşehir
Kadıköy / İstanbul
Tel. +90 (0) 21 64 55 43 15
Fax +90 (0) 21 64 55 82 15
E-Mail: office-turkey@geze.com

Ukraine

Repräsentanz GEZE Ukraine TOV
ul. Viskoznaya, 17, building 93-B,
office 12
02094 Kiev
Tel. +38 (0) 44 501 22 25
Fax +38 (0) 44 499 77 25
E-Mail: office-ukraine@geze.com

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
P.O. Box 17903
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Tel. +971(0)4-8833112
Fax +971(0)4-8833240
E-Mail: geze@emirates.net.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
Blenheim Way
Fradley Park
Lichfield
Staffordshire WS13 8SY
Tel. +44(0)1543443000
Fax +44(0)1543443001
E-Mail: info.uk@geze.com



150733-02

